

C.A.L.I.S.

Quelques essais :

3 devoirs

0 – Plan (Ici même)	
1 – Editorial de Monsieur l'Ingénieur-en-Chef	1
2 – Ambigüités	2
3 – Con's	14
4 – Craties ...	18
5 – Liste des publications	25
6 – Dernière de couverture	28

N° 43

La pensée du jour :

Est-ce un regret de n'avoir pas ...

Ou bien un remords d'avoir ... ?

Prix minimum : un timbre courrier "rapide" 20 grammes (On peut, sur demande justifiée, verser plus).

Envoyer tout courrier exclusivement à :

Monsieur Hervé-L. MORITZ 26, Chemin des Essartis, 17100 Saintes

Tel : 05 46 74 28 19

e-mail: hl.moritz@wanadoo.fr

<http://fatrazie.com/Calis.htm>

Editorial de Monsieur l'Ingénieur en chef du Laboratoire d'Inventions Scientifique(s)

Là encore un numéro assez éclectique et peu structuré ...

L'article sur les phrases ambiguës a été suggéré par un fil de discussions sur la liste Oulipo. Il a semblé au Laboratoire d'Inventions Scientifique(s) que le passage par une langue étrangère pouvait mieux souligner les ambiguïtés de certains énoncés. De plus un Cahier de l'Amicale du Laboratoire d'Inventions Scientifique(s) a déjà traité de la traduction/trahison dans le Cahier 22 – comme le temps passe ! - et M l'Ingénieur en Chef est membre de la sous-commission des traduction et des Trahisons du Collège. On peut alors mesurer la qualité des différents traducteurs proposés sur la toile !

Impossible de trouver un sens univoque hors con texte à la phrase canonique : « La belle ferme le voile »

Suit un essai sur les définitions de mots croisés en particulier pour les mots cheville dont les verbicrucistes usent et abusent. Comment être un tant soit peu original pour définir « IO » par exemple ?

Puis une recherche qui se voudrait exhaustive sur les différents modes de gouvernement initialement réalisée pour l'OUPOLPOT (Ouvroir de Politique Potentielle) , un des OuXPo pseudopode du Collège. On ne sera pas surpris, hélas !, d'y trouver par exemple l'inaptocratie (les incompetents et les incapables détiennent le pouvoir) à ne pas confondre avec l'ineptocratie ... A l'instar des du mode électoral de la Sérénissime, on trouve deux fois le pouvoir remis au sort : la lotocratie pour le peuple et, pour les amateurs de racines plus sçavantes ,la stochocratie.

Le site <http://www.toupie.org/Dictionnaire/index.html> est particulièrement riche en définitions con cernant la Politique

AMBIGUITES ET TRAHISONS

La liste Oulipo a lancé un fil sur l'ambiguïté début Novembre 2013... Il y a eu beaucoup de retours, tous pertinents, donnant des exemples classiques ou originaux de phrases ambiguës¹.

On peut, sur la liste, trouver une typologie des ambiguïtés et des propositions d'élargissement de la problématique.

Le Laboratoire d'Inventions Scientifique(s) s'est penché sur les traductions de ces textes ambigus afin de voir comment un programme de traduction peut se dépatouiller d'une ambiguïté. Rassurons-nous ! Aucun traumatisme n'est à relever parmi ces traducteurs qui n'ont bien sûr pas constaté d'ambiguïtés. Cet article prolonge le Cahier de l'Amicale du Laboratoire d'Inventions Scientifique(s) n° 22 Oulipoterie (bis) et ses articles sur les traductions, en particulier du R^d Charles L. Dodgson.

Les Cahiers de l'Amicale du Laboratoire d'Inventions Scientifique(s) remercient tous les contributeurs sans lesquels cet essai n'aurait pas pu être publiable. Nous ne citerons personne mais que nos censeurs sachent qu'ils ont droit à toute la gratitude du petit personnel et des Ingénieurs du Laboratoire d'Inventions Scientifique(s). Merci en particuliers à ceux qui ont personnellement répondu avec pertinence et rapidité à des questions que nous avons envoyées par la liste.

Les traducteurs retenus sont :

GOOGLE	noté	G	WORD LINGO	noté	L
SYSTRAN	noté	S	BING	noté	B

Leur choix est tout à fait arbitraire, on a simplement utilisé les traducteurs les plus connus, souvent intégrés à des suites tentaculaires, gratuits et facilement accessibles.

La liste des phrases traduites a été honteusement reprise des diverses propositions des colistiers. Certaines sont « canoniques » alors que d'autres sont assez originales.

On reprend ici toutes les traductions aller et retour afin d'essayer de voir la logique de chaque logiciel, sachant que aucun d'entre eux ne fait de traduction « contextuelle ». Il aurait été sûrement intéressant de tester un logiciel payant se prétendant de bonne qualité, ce qui n'est à l'évidence pas le cas ici.

Il n'est pas question ici de noter les différents traducteurs. Tout au plus peut-on remarquer la très grande proximité entre Systrans et World Lingo et dans une moindre mesure entre Google et Bing ...A l'évidence tous ces utilitaires sont de piètre qualité et ne sauraient remplacer une trahison humaine !

Ce travail relève de l'Intermission des traductions & des trahisons qui dépend de la sous-commission des interprétations du Collège de 'Pataphysique

Monsieur l'Ingénieur-en-Chef

¹ Parmi les contributeurs, il faut remercier : Didier Bergeret, Noël Bernard, Marc Boizeau, Patrice Debry, Christian Dufour, Gilles Esposito-Farese, Jean Fontaine, Jacques Ponzio, Jean Roche, Frédéric Schmitter, Antoine Thomas, Wanactoumi, Alain Zalmanski

Essais de traductions « automatiques » offertes par la toile ...

Textes source :

- 1- Quel cataclysme a pu produire Oulipo ?
- 2- Qui a tué Henri IV ?
- 3 -Regarde : la Seine, sous le pont Mirabeau, coule.
- 4 - Regarde la Seine sous le pont : Mirabeau coule
- 5 - La belle porte le voile.
- 6 - La petite brise la glace
- 7 - Le premier ministre, dit le président, est un imbécile.
- 8 - Le premier ministre dit : le président, est un imbécile
- 9 - Situation de famille : je suis marié avec un enfant.
- 10 - Entendu sur mon divan : quand ma mère était enceinte de moi ...
- 11 - Laver le bébé avec l'eau du bain
- 12 - Je jouis d'une bonne renommée ! (Alphonse Allais)
- 13 - J'ai l'œil et le bon (de réduction)
- 14 - Achetons un nouveau poison, et débarrassons-nous du vieux.
- 15 - Faites préparer la sauce et faites manger le bébé²
- 16 - Où est passé le bébé que j'ai laissé manger ?
- 17 - Est-ce le bébé que j'ai entendu manger ?
- 18 - Le visiteur illustre le livre,
- 19 – La matière courbe l'espace (relativité ?)
- 20 – L'amour aveugle le conduit
- 21 – Le boucher sale la tranche
- 22 – La substance trouble leur nuit

GOOGLE

Traduction Google Français ⇒ anglais

- 1 - What cataclysm could produce Oulipo ?
- 2 - Who Killed Henry IV ?
- 3 - Look, the Seine, under the Mirabeau bridge flows .
- 4 - Look at the Seine under the bridge Mirabeau flows
- 5 - The beautiful wear the veil .
- 6 - The small breaks the ice
- 7 - The Prime Minister , the President said , is a fool.
- 8 - The Prime Minister said the President is a fool
- 9 - Marital status: I am married with one child .
- 10 - Heard on my couch : when my mother was pregnant with me ...
- 11 - Wash the baby with the bath water
- 12 - I enjoy a good reputation ! (Alphonse Allais)
- 13 - I have the eye and the right (off)
- 14 - Let's buy a new poison , and get rid of the old .

² D'où la pertinence des règles traditionnelles d'accord du participe passé, du moins au féminin ou au pluriel : Les bébés que j'ai entendus manger semblaient rassasiés. Les bébés que j'ai entendu manger semblaient délicieux. Voir le Calis n° 41 sur des points de détail de Bescherelle

- 15 - Make the sauce preparation and do eat the baby
- 16 - Where's the baby I left to eat?
- 17 - Is the baby I heard eat?
- 18 - The visitor 's book illustrates ,
- 19 - The matter curve space (relativity ?)
- 20 - The blind love leads
- 21 - The butcher dirty slice
- 22 - The cloudy substance their night

Et retour Google anglais ⇒ français

- 1 - Qu'est-ce cataclysme pourrait produire Oulipo?
- 2 - Qui a tué Henri IV?
- 3 - Regardez, la Seine, dans le cadre des flux pont Mirabeau.
- 4 - Regardez la Seine sous le pont Mirabeau coule
- 5 - Le beau porter le voile.
- 6 - Les petits brise la glace
- 7 - Le Premier ministre, le Président a dit, c'est un imbécile.
- 8 - Le Premier ministre a déclaré que le président est un imbécile
- 9 - Situation familiale: Je suis marié avec un enfant.
- 10 - Entendu sur mon canapé: quand ma mère était enceinte de moi
- 11 - Se laver le bébé avec l'eau du bain
- 12 - Je jouis d'une bonne réputation! (Alphonse Allais)
- 13 - J'ai l'œil et le droit (off)
- 14 - Achetons un nouveau poison, et se débarrasser de la vieille.
- 15 - Faire de la préparation de la sauce et ils mangent le bébé
- 16 - Où est le bébé je suis parti à manger?
- 17 - Est ce que le bébé que j'ai entendu manger?
- 18 - Le livre s 'illustre visiteur,
- 19 - L'espace de la courbe de la matière (la relativité?)
- 20 - L'amour aveugle conduit
- 21 - Le sale tranche de boucher
- 22 - La substance nuageux leur nuit

WORDLINGO

Puis avec World Lingo proposé par Microsoft dans le package office Français ⇒ anglais

- 1- Which cataclysm could produce Oulipo?
- 2- Who killed Henri IV?
- 3 - Glance with: the Seine, under the bridge of Mirabeau, functions.
- 4 - Look at the Seine under the bridge: Races of Mirabeau
- 5 - The beautiful door the veil.
- 6 - Soft ice of breeze
- 7 - The Prime Minister, known under the name of president, is an imbecile.
- 8 - The Prime Minister known under the name of: the president, is an imbecile
- 9 - Circumstances of family: I am married with a child.
- 10 - Heard on my couch: when my mother was pregnant of me...
- 11 - To wash the baby with water of the bath
- 12 - I appreciated a good reputation! (Alphonse Allais)
- 13 - I have the eye and the good (of the reduction)
- 14 - A new poison, and remove us the purchase of the old man.
- 15 - Make to prepare sauce and to make it to eat the baby^[1]
- 16 - Where the passage of baby that I left ate?
- 17 - The this baby which I envisaged is to eat?
- 18 - The visitor illustrates the book,
- 19 - Fact the space of matter curve (relativity?)
- 20 - The love connects the conduit
- 21 - The butcher salts the section
- 22 - The substance disturbs their night

Et retour Word Lingo anglais ⇒ français ...

- 1- Quel cataclysme a pu produire Oulipo ?
- 2- Qui a tué Henri IV ?
- 3 - Regard à : la seine, sous le pont de Mirabeau, fonctionne.
- 4 - Regardez la seine sous le pont : Courses de Mirabeau
- 5 - La belle porte le voile.
- 6 - Glace douce de brise
- 7 - Le premier ministre, connu sous le nom de président, est un imbécile.
- 8 - Le premier ministre connu sous le nom de : le président, est un imbécile
- 9 - Circonstances de famille : Je suis marié avec un enfant.
- 10 - Entendu sur mon divan : quand ma mère était enceinte de moi...
- 11 - Pour laver le bébé avec de l'eau du bain
- 12 - J' ai apprécié une bonne réputation ! (Alphonse Allais)
- 13 - J'ai l'oeil et le bon (de la réduction)
- 14 - Un nouveau poison, et nous enlèvent l'achat du vieil homme.
- 15 - Faites pour préparer la sauce et pour la faire pour manger le bébé
- 16 - Où le passage de bébé que j'ai laissé a mangé ?
- 17 - Est-ce que ce le bébé lequel je prévu est pour manger ?
- 18 - Le visiteur illustre le livre,
- 19 - Fait l'espace de courbe de matière (la relativité ?)
- 20 - L'amour branche le conduit
- 21 - Le boucher sale la section
- 22 - La substance dérange leur nuit

SYSTRANS ...

Traduction Systran Français ⇒ anglais

- 1- Which cataclysm could produce Oulipo?
- 2- Who killed Henri IV?
- 3 - Looks at: the Seine, under the Mirabeau bridge, runs.
- 4 - Look at the Seine under the bridge: Mirabeau runs
- 5 - The beautiful door the veil.
- 6 - Gentle breeze ice
- 7 - The Prime Minister, known as the president, is an imbecile.
- 8 - The Prime Minister known as: the president, is an imbecile
- 9 - Marital status: I am married with a child.
- 10 - Heard on my couch: when my mother was pregnant of me...
- 11 - To wash the baby with the water of the bath
- 12 - I enjoyed a good reputation! (Alphonse Allais)
- 13 - I have the eye and the good (of reduction)
- 14 - A new poison, and we remove buy from the old man.
- 15 - Make prepare sauce and make eat the baby [1]
- 16 - Where did the baby pass whom I let eat?
- 17 - Is this the baby whom I intended to eat?
- 18 - The visitor illustrates the book,
- 19 - does the matter curve space (relativity?)
- 20 - the love plugs the conduit
- 21 - the butcher salts the slice
- 22 - the substance disturbs their night

Et retour Systran anglais ⇒ français

- 1- Quel cataclysme a pu produire Oulipo ?
- 2- Qui a tué Henri IV ?
- 3 - Regarde : la Seine, sous le pont de Mirabeau, fonctionne.
- 4 - Regardez la Seine sous le pont : Courses de Mirabeau
- 5 - La belle porte le voile.
- 6 - Glace de brise douce
- 7 - Le premier ministre, connu sous le nom de président, est un imbécile.
- 8 - Le premier ministre connu sous le nom de : le président, est un imbécile
- 9 - État civil : Je suis marié avec un enfant.
- 10 - Entendu sur mon divan : quand ma mère était enceinte de moi...
- 11 - Pour laver le bébé avec de l'eau du bain
- 12 - J'ai apprécié une bonne réputation ! (Alphonse Allais)
- 13 - J'ai l'oeil et le bon (de la réduction)
- 14 - Un nouveau poison, et nous enlèvent l'achat du vieil homme.
- 15 - Make préparent la sauce et la font pour manger le bébé
- 16 - Où le passage de bébé que j'ai laissé a mangé ?
- 17 - Est-ce que ce le bébé lequel je prévu est pour manger ?
- 18 - Le visiteur illustre le livre,
- 19 - fait l'espace de courbe de matière (la relativité ?)
- 20 - l'amour branche le conduit
- 21 - le boucher sale la tranche
- 22 - la substance touche à leur nuit

& enfin BING

Traduction Bing français ⇒ anglais

- 1 - What cataclysm could produce Oulipo?
- 2 - Who killed Henri IV?
- 3 - Viewing: the Seine under the Mirabeau bridge flows.
- 4 - Viewing the Seine under the bridge: Mirabeau flows
- 5 - The beautiful wears the veil.
- 6 - The small breaks the ice
- 7 - The Prime Minister, said the president, is a fool.
- 8 - The Prime Minister said: the President, is a fool
- 9 - Family status: I'm married with a child.
- 10 - Heard on my couch: when my mother was pregnant with me...
- 11 - Wash the baby with the bath water
- 12 - I enjoy a good reputation! (Alphonse was going)
- 13 - I have the eye and the voucher (of)
- 14 - Buy a new poison, and let's get rid of the old.
- 15 - Prepare the sauce and eat the baby
- 16 - Where did the baby that I have left to eat?
- 17 Is this baby I've heard eating?
18. The visitor illustrated the book,
- 19 - Material curve (relativity?) space
- 20 - Love blind duct
- 21 - Dirty butcher slice
- 22 - The substance disorder their night

Et retour Bing anglais ⇒ français

- 1- Quel cataclysme pourrait produire l'Oulipo ?
- 2 - Qui a tué Henri IV ?
- 3 - À l'affiche : la Seine sous le Pont Mirabeau coule.
- 4 - Affichage de la Seine sous le pont : Mirabeau coule
- 5 - La belle porte le voile.
- 6 - La petite brise la glace
- 7 - Le premier ministre, a déclaré le Président, est un imbécile.
- 8 - Le premier ministre a déclaré : le Président, est un imbécile
- 9 - Family status : je suis marié avec un enfant.
- 10 - Entendu sur mon canapé : quand ma mère était enceinte de moi...
- 11 - Laver le bébé avec l'eau du bain
- 12 - J'ai profiter d'une bonne réputation ! (Alphonse allait)
- 13 - J'ai l'oeil et le bon de réduction (de)
- 14 - Acheter un nouveau poison et débarrassons-nous de l'ancien.
- 15 - Préparer la sauce et manger le bébé
- 16 - D'où le bébé que j'ai laissé pour manger ?
- 17 Est ce bébé que j'ai entendu parler de manger ?
18. Le visiteur illustre le livre,
- 19 - Espace courbe matière (relativité?)
- 20 - Les aveugle conduit love
- 21 - Tranche de boucher sale
- 22 - La substance trouble leur nuit

Quelques notes sur des traductions automatiques offertes par la toile

1

G & B : What ... (Quel cataclysme a pu produire ...)

L & S : Which ... (Lequel de ces cataclysmes a pu produire ...)

Cette phrase n'a jamais été lue comme : « L'Oulipo a produit quel cataclysme ? »

Le retour est exact

2

Unanime et retour exact : interprété comme « Quel est l'assassin de » et non « Henri IV a tué qui ? »

3

Traductions toutes plus ou moins mauvaises !

G vers l'anglais est assez correct mais le retour laisse à désirer !

L traduit « coule » par « fonctions » d'où le retour ...

S par « runs » retraduit par « fonctionne »

B introduit la notion d'affichage pour « regarde » c'est Mirabeau qui coule en retour

4

G laisse le doute, le retour est assez exact

L Comme **S** traduit « coule » par « races » d'où le retour ...

B C'est Mirabeau qui coule en retour

5

G lit « porte » comme le verbe « to wear », le retour, cohérent, est peu compréhensible.

L et **S** lisent « porte » comme le substantif « door », le retour est exact

B opte pour le verbe « porte », le retour est exact

6

G et **B** lisent « brise » comme le verbe et le retour grammaticalement incorrect est cohérent

L et **S** lisent « brise » comme le substantif « breeze » et donnent au retour « Glace de brise douce ... » **B** donne un retour exact

7 & 8

G tient compte de la ponctuation et le retour redonne bien les interprétations

L et **S** ne font pas de nuance et dans les deux cas c'est le premier ministre qui est un imbécile

B fait une bonne analyse de la ponctuation et donne un retour exact

9

G interprète « un » comme « one » il a donc un enfant hors mariage

L, **S** et **B** interprètent « un » comme « a » et laissent place à l'ambiguïté

Dans tous les cas le retour est exact

10

G et **B** traduisent « de » par « with » : j'étais le bébé dedans ; une forme plus correcte est « expecting me ». Pour arriver à l'inceste il aurait fallu avoir « pregnant by me »

L et **S** donnent pour « de » « of » forme qui n'existe pas !

Les retours sont exacts

11

Dans tous les cas c'est semble-t-il qu'on ne lave que le bébé.

Dans tous les cas le retour est quasiment exact « Se laver ... » pour **G** et « Pour laver.. » pour **L** et **S**. Le retour **B** est exact

12

Dans tous les cas « bonne » est un adjectif traduit par « good » et donc « renommée » est le substantif. Le retour est « réputation » qui coupe court à toute ambiguïté.

B traduit « Allais » par « was going ... » d'où le retour « Alphonse allait »

13

Petite faiblesse de **G** pour qui « bon » se traduit par « right » et en retour par « droit »

L et **S** exactes, **B** Fait rentrer le « bon » dans la phrase principale « vouché » d'où le retour

14

G sous entend qu'il faut se débarrasser de la « vieille », **B** assez correct le « vieux » devenant « l'ancien ». Les autres peu compréhensibles et identiques.

15

Tous des fidèles du R^d Swift : qu'ils mangent le bébé (même non irlandais...)!

16

G et **B** mangent probablement le bébé ...

Rien de bien clair pour **S** et **L** identiques

17

G entend bien le bébé, les autres vont le manger ...

18

Pour tous « livre » est le substantif « book », le retour de **S**, **L** et **B** sont exacts

19

Pour **G** comme **S** et **B** aller correct mais le retour est du non-sens

20

C'est « conduit » qui est le substantif dans tous les cas ...

21

Pour **G** et **B** « sale » = « dirty » alors que pour les autres c'est le verbe « saler » ...

22

G ne saisit pas, les autres voient « trouble » comme le verbe ... **B** donne un retour correct

Hervé Moritz

A.E. C.E. O.G.G.

Pour l'Intermission des Traductions & Trahisons,
Dépendant de la sous-commission des Interprétations,
Commission des préséances du Collège.

Un complément ...

From: JCM
Sent: Sunday, November 17, 2013 2:18 PM
To: CALIS
Subject: Re: [Oulipo] Ambiguïté syntaxique

Bonjour,

A l'époque, j'utilisais plus que les autres, one-line translator (<http://www.online-translator.com/>) parce que les traductions me semblaient plus correctes.

Je me souviens notamment de Babelfish, qui a l'air de toujours fonctionner: <http://www.babelfish.com/>

JC

Voici un essai autour de la phrase 2 dans le style : »Marquise vos beaux yeux... »...
 Si on devait faire un classement (sur un seul exemple !) c'est On Line Translator suivi de Systran qui l'emportent

Phrases source	Systran	Babelfish	Online-translator
Qui a tué Henri IV ?	Who killed Henri IV?	Who killed Henri IV?	Who killed Henry IV?
Qui Henri IV a tué ?	Who Henri IV killed?	That Henri IV killed?	Whom Henry IV killed?
Henri IV a tué qui ?	Did Henri IV kill who?	Henri IV killed whom?	Henry IV killed who?
Henri IV qui a tué	Henri IV who killed	Henri IV, who killed	Henry IV who killed
Retour	Qui a tué Henri IV ? Qui Henri IV a-t-il tué ? Henri IV a-t-il tué qui ? Henri IV qui a tué	Qui a tué Henri IV ? Qui l'a tué Henri IV ? Henri IV qui l'a tué ? Henri IV, qui a tué	Qui a tué Henry IV ? Que Henry IV a tué ? Henry IV a tué qui ? Henry IV qui a tué

En butinant sur la toile comme dirait le Pôhète du Dimanche ...

Un site d'intérêt :général
<http://www.semantique-gdr.net/dico/index.php/Ambigu%C3%AFt%C3%A9>
 Extrait **du Dictionnaire de sémantique** une bonne mise au point pour non spécialistes...

De [Jean-Baptiste Berthelin](#) une bonne introduction à la sémantique et aux problèmes de l'ambiguïté en vue de la traduction automatique :
<http://perso.limsi.fr/jbb/pil.htm>
Principes d'informatique linguistique

Extrait du papier de [Jean-Baptiste Berthelin](http://perso.limsi.fr/jbb/equivoque.html),
<http://perso.limsi.fr/jbb/equivoque.html>

Contextualisation de l'ambiguïté structurelle

[Jean-Baptiste Berthelin](#), Limsi, Orsay, France, printemps 2005

Ce texte est extrait de la version française de l'article *Structural Ambiguity in Context*,
présenté au colloque **2nd Language & Technology Conference: Human Language Technologies as a Challenge for
Computer Science and Linguistics**, 21-23 avril 2005, Poznan, Pologne.

Résumé :

L'auteur a créé un outil pour l'observation d'un certain type de phrase équivoque, ayant pour élément central un mot qui peut se lire comme adjectif ou comme verbe. L'outil permet de compter combien il y a de telles phrases sur la Toile mondiale, et d'observer dans quel sens elle sont destinées à être lues.

1. Introduction

L'ambiguïté structurelle est présente dans des phrases anglaises du type de *Flying planes can be dangerous*, dans lesquelles le GN *flying planes* peut avoir *flying* ou *planes* pour tête. Ce document examine une construction du même genre, et utilise la Toile comme lieu d'observation des comportements langagiers. Pour cela, nous partons d'un cas plus complexe, combinant ambiguïtés structurelle et lexicale. Soit la phrase *Le visiteur illustre le livre*, dont le verbe est *illustre* ou *livre*, et qui donne au passif *Le livre est illustré par le visiteur* ou *C'est livré par le visiteur illustre*.

On crée ce genre de phrase en combinant trois composants équivoques :

Adjectif-Verbe, ici *illustre*

Verbe-Nom, ici *livre* et

Article-Pronom : ici *le*

qui nous donnent deux lectures, pouvant être nommées *Sujet+Verbe+Objet* et *Sujet-avec-Adjective+Objet-Pronominal+Verbe*, ou, en plaçant les principaux composants entre crochets, [*le visiteur*] [*illustre le livre*] vs [*le visiteur illustre*] [*le livre*]. Comme nous le verrons, SVO l'emporte le plus souvent sur SOV, bien que ce dernier soit irréprochable syntaxiquement.

A partir d'environ 40 formes *Adjectif-Verbe* et 200 formes *Verbe-Nom*, il existerait, en l'absence de restrictions de sélection, approximativement 8000 combinaisons de ces formes. Dans les cours de TAL³, on en trouve une demi-douzaine. Où donc, entre 6 et 8000, se trouve la vraie mesure ?

Pour le savoir, nous avons construit un outil de recherche de Toile qui lance un moteur pour chaque couple de valeurs *Adjectif-Verbe/Verbe-Nom*. La plupart du temps, il n'en sort rien. Les retours "positifs" doivent être soigneusement examinés, car les causes de "faux positifs" ne sont pas absentes. Cependant, on les distingue assez clairement.

2. Recherche proprement dite

Notre algorithme se résume à une double boucle sur des tableaux contenant l'ensemble des *Adjectifs-Verbes* et celui des *Verbes-Noms*, qui engendre un appel de moteur de recherche paramétré par la séquence "*adjectif-verbe+le-verbe-nom*". Cela ouvre des liens que nous avons suivis pour une exploration ciblée sur le phénomène qui nous occupe ici. Nous avons ainsi découvert de nombreux [exemples](#) inédits de telles structures.

³ Traitement Automatique des Langues

3. Sur les résultats obtenus

Tout d'abord, nous avons mis en évidence une trentaine de phrases construites sans intention apparent de créer une structure ambiguë. Cela répond à notre interrogation « Où, entre 6 et 8000 ? ».

Tous les exemples pédagogiques, ainsi que l'on pouvait s'y attendre.

du *bruit* produit par des systèmes de génération aléatoire de texte, ou par l'interposition de ponctuations dans la séquence, mais cela n'introduit pas de confusion dans notre détection des résultats valides.

4. Pertinence de nos observations

Pour chaque type d'exemple, on trouve en général une ou deux pages où il figure, mais parfois plus de 70, et ce dans le cas précis de : *La matière courbe l'espace* courante dans les cours de physique relativiste.

Pour chaque exemple, il faut se demander s'il est lu SVO ou SOV. A une exception près, c'est SVO qui gagne, comme le montrent les autres occurrences, dans le document trouvé, des termes ambigus. Cela fonde empiriquement la conjecture suivante : l'auteur d'une telle phrase, consciemment ou non, s'attend à ce qu'elle soit lue ainsi. C'est peut-être lié à l'écriture de Toile, d'où l'intérêt de refaire le même travail sur d'autres corpus de textes.

5. Une exception remarquable

Contrairement aux autres, les phrases de la forme

X aveugle le Y se lisent "il est Y-é par X aveugle" et non "Y est aveuglé par X", par exemple dans le cas de *L'amour aveugle le conduit*

C'est lié d'une part au fait que le verbe *aveugler* est bien moins fréquent que l'adjectif *aveugle*, d'un facteur treize environ, et d'autre part au *lieu commun* selon lequel "l'amour est aveugle". Mais là aussi, c'est sans doute local à notre corpus.

6. Cours de TAL et autres divertissements

Certains exemples n'ont qu'une valeur métalinguistique, on les trouve dans les sites abritant des jeux de mots, des cours de TAL, et des propos sur les langues, plutôt que sur des situations concrètes. Pour mémoire, ce sont

(1) *Le pilote ferme la porte* (ou bien "La porte est fermée par le pilote", ou bien "Elle est portée par le pilote ferme")

(2) *La petite brise la glace* (ou bien "La glace est brisée par la petite", ou bien "Elle est glacée par la petite brise")

et de même,

(3) *Le boucher sale la tranche*

(4) *La substance trouble leur nuit*

(5) *L'ornithologue lâche la plume*

Notre exploration les retrouve, et confirme qu'elles n'apparaissent pas dans des documents "ordinaires", autrement dit, non métalinguistiques. Elles ont une valeur illustrative, comme en ont la plupart des phrases construites au hasard sur notre site. Cela provient du fait qu'un lecteur, même confronté au fameux exemple chomskyen dans lequel *des idées vertes dorment furieusement*, a tendance à "trouver" un contexte dans lequel cela peut se dire. D'aucuns sont allés jusqu'à parler d'*herméneutique charitable* à ce propos.

7. Conclusion

L'acquis important est la prédominance de SVO pour ce type de phrases.

Les principales difficultés méthodologiques sont les suivantes.

La Toile est-elle un corpus ? Les moteurs de recherche n'introduisent-ils pas quelques biais ? Que faire des instabilités ?

D'autre part, quelle utilité ont nos résultats ⁴? Faut-il la chercher du côté des analyseurs, de la réponse aux questions, de l'enseignement du français comme langue étrangère ? de l'étude des instabilités ?

Enfin il faudrait faire une chose de ce genre pour les textes en anglais. C'est en cours, mais les verbes et les noms qui se comportent respectivement comme *Flying* et *planes* sont innombrables (en voici un exemple graphique faisant intervenir *painting mice*), repris dans le rapport 2005 du LIMSI. Il faudrait s'y mettre à plusieurs.

Toutefois, nous estimons que les divers moteurs de recherche nous offrent la possibilité de construire d'incomparables dispositifs d'expérimentation sur la langue

Bibliographie

Berthelin, J. B., 2005 : *Principes d'Informatique Linguistique*
www.limsi.fr/Individu/jbb/pil.htm

Brill, Eric and Raymond J. Mooney, 1997: *An Overview of Empirical Natural Language Processing*, AI Magazine Volume 18 Number 4.

Graner, Nicolas, 1999 : *Palindrome*, <http://graner.net/nicolas/OULIPO/exp-palindrome.html>

Hoenisch, Steve, 2004: *Identifying and Resolving Ambiguity*,
<http://www.criticism.com/linguistics/types-of-ambiguity.php>

Kilgariff, Adam and Gregory Grefenstette, 2003: Introduction to the Special Issue on the Web as Corpus, *Computational Linguistics* Volume 29, Number 3.

Max, Aurélien, 2003: *The Syntax Student's Companion*, <http://clips.imag.fr/geta/aurelien.max/SSC/>

Pallier, Christophe, 2004: *Comparing corpus-based counts versus web page counts as estimates of lexical frequency*, http://pallier.org/ressources/lexiquefreq/Pallier_lexiquefreq.pdf

Et pour finir un essai sur une ambiguïté lexicale :

Il peignait la girafe

Google :	he painted giraffe
Systran :	it painted the giraffe
Babelfish:	he painted giraffe
Online translator	He combed the giraffe

Note: "On" pourrait faire des essais avec d'autres traducteurs afin d'obtenir un "consensus" sur le sens du verbe ...ou, comme cela a été suggéré si « il » était Léonard de Vinci et la girafe « Mona Lisa » l'ambiguïté demeurerait ...

Le prote des Cahiers de l'Amicale du Laboratoire d'Inventions Scientifique(s)

⁴ Faut-il une « utilité » pour être nécessaire ?

Une note de GEF sur la liste Oulipo con cernant ce fil sur l'ambiguïté

Merci de tous vos exemples ! Si je comprends bien, il y a au moins cinq catégories d'ambiguïtés syntaxiques en français : [0/ Les homophonies non homographes fonctionnent à l'oral mais pas à l'écrit.]

1/ Les problèmes de ponctuation, notamment lorsqu'elle est omise.

2/ Les homographes, cette classe contenant bien sûr de nombreuses sous-catégories, généralement combinées dans une même phrase (nom/adjectif, nom/verbe, article/pronom, verbe/autre verbe, etc.).

3/ Les ambiguïtés d'antécédents, qu'il s'agisse de compléments de noms ou de propositions relatives (de, qui, en, lui, il/elle, etc.). [Cette catégorie joue un grand rôle dans le livre « Trois vies de Lucie » de Iégor Gran.]

4/ Les confusions entre épithète du COD et attribut du COD (comme dans les six exemples postés par Jean Fontaine hier à 15h14).

5/ Les questions de type « Quel A verbe B ? » où le verbe peut agir aussi bien de A sur B que de B sur A. Y a-t-il d'autres tournures françaises dans lesquelles le sujet de tels verbes est ambigu ?

Avons-nous oublié d'autres catégories ?

Amitiés,

Gef

CON's

Les auteurs de mots croisés tombent assez souvent sur des « mots cheville » tel le « ru » que l'on saute d'un pas à moins que ne soit un petit Rhône ou une ville en ruine en ruine...

Le plus connu est peut être « IO » dont chacun connaît « Une jolie fleur dans une peau de vache », ou « Elle s'est finalement habillée en cuir », « on l'a envoyée paître », « Cow girl », « a du ruminer sa mésaventure » et autres fariboles. Une autre voie assez souvent prise est de considérer les lettres et non le sens comme pour « Cœur de lion » et on arrive à l'utilisation rabâchée des couleurs rimbaldiennes. Pour IO « Rouge et bleu ».

Cette voie permet de définir tous les couples et triplets de voyelles, c'est ainsi que trouve « AA : Fleuve noir » ou « OO : Lac bleu » voire « Tricolore ou incolore ? » pour l'eau. Michel Laclos a même donné la définition « La quinzaine du blanc » pour une colonne de fins de mots toutes en « E »

Suit assez fréquemment « AI ». « Précède AS » « Au milieu du pain (ou de la main), « Paresse sous les tropiques », « Animal noir et rouge », « Papa de Néfertiti », « Rendent service devant une dent », « A la fin du bal, pour rentrer du Sabbat »

Une facilité à rejeter consiste à prendre les initiales de tel ou tel personnage plus ou moins connu.

Comme on le voit il est difficile d'être un tant soit peu original pour définir ces mots courts archi connus des cruciverbistes. Le jeu est alors, ayant deviné le mot cheville de le relier à la définition éventuellement alambiquée.

La liste « Oulipote » a rencontré le mot cheville « CON » lors de l'élaboration d'une grille de mots croisés offerte à l'un de ses membres. Une discussion s'est alors embrayée : doit-on laisser ce mot incongru voire malséant dans la grille ? Et si oui comment le définir ?

Le Laboratoire d'Inventions Scientifique(s) a alors proposé, *a contrario*, de faire un “cours” pour chercher des définitions à « CON » .

Une solution non retenue est d'édulcorer ce « CON » avec une définition canonique du genre : « Avec des italiens » et ses variantes qui excluent toute interprétation douteuse.

On peut aussi avoir :

- « Prend de la hauteur en descendant ... »
- « Peu original dans quelque ... »
- « Il court pour le gagner » (à l'orthographe près)
- « Devient rond quand on le vexe » ...
- « Se fait une place avec la corde »
- « Pipelet devant un cierge »
- « Ne vole pas avec tous les autres, sinon il ferait nuit ! ⁵ »

⁵ Ce truc peut paraître incompréhensible si l'on ne connaît pas la phrase de Frédéric Dard :
« Si les cons volaient, il ferait nuit ! »

« Vers, il n'est pas encore à point ! ». Un jeune moinillon...
« Fondu, on le reconnaît »
« Vole une dot partant en justes noces? »
« Fort à l'aise »
« Il admet en venant »
« Sans lequel la science n'est que ruine de l'âme »
« Venir à résipiscence »
« Vive l'invité »
« Fin mais éloigné »
« Il a perdu mais reste persuadé » (vaincu ?)
« Cerné, il se sent visé »
« Il fait un essai puis le réfute » (Il a fait un test ?)
« Nu, comme le loup blanc »
« Promet mais magouille »
« Promet et mouille »

Particulièrement capillotractées:

« Réunion privée en cas de bulles » ou plus elliptique « Pétilant »

Ou

« Serre tôt en sol mineur » (puberté précoce dans les corons et les orphéons...)

Du côté un peu plus anatomique :

« Joint pour former une union légitime »

« Devant le vit c'est sa place pour inviter à la chose » (à l'orthographe près)

Plus éloigné, ici le jeu en fait CONSiste plutôt à, CONnaissant la réponse, trouver le lien ...

« Fucius avait oublié de l'être » (Selon Desproges)

« Danse à Jérusalem (ou à Sion ?) et se liquéfie »

« Prépare des doses de rata - ou des rations- (pour les sudistes) »

« Saute en parachute sur Kolwezi »

« Le faux vole, le vrai reste à terre »

On peut aussi faire des essais avec les racines :

CON céder	CON centré	CON ce voir	CON forme
CON fus	CON chier	CON damner	CON dé
CON denser	CON dor	CON firme	CON forme
CON génital	CON notation	CON tenir	CON serve
CON signe	CON sommer	CON sole	CON tenant
CON tente	CON testable	CON torsion	CON tracte

... la liste des possibles est, à l'évidence, à peine effleurée ici ...

Lu sur le site du parti démocrate sur la page CONSacrée à CONdolezza Rice:

http://www.democraticunderground.com/discuss/duboard.php?az=show_mesg&forum=104&topic_id=76704&mesg_id=76837

"Con" Dolezza also authored the term "traditional hijacking".

She is the master spinner of the White House apologists and the mother of all liars

Le mercredi 29 janvier 2014 à 09:00 +0100, remi.schulz@club-internet.fr , animateur du Blog CONSacré une Bibliothèque Oulipote a écrit :

« *Aucun mot "trivial" ne fait problème, par exemple "con" : « Rome en faisait avec. » Volontaire pour aider si pas d'autres propositions, et on peut s'y mettre à plusieurs ».*

D'où ce papier qui sera (peut être) repris dans un Cahier de l'Amicale du Laboratoire d'Inventions Scientifique(s) à venir ...

Jean Charles Meyrignac ; auteur de la grille, va éviter ce mot, ainsi que ses variantes « *Je me souviens d'avoir discuté avec des éditeurs de mots croisés, et ils m'avaient expliqué qu'ils ne voulaient pas de mot vulgaire. L'exemple qu'ils m'avaient donné était: ETRON = mérite un tour⁶ »* JCM

Finalement la grille retenue mise en page par Remi Schulz⁷ ne comporte pas de CON

Le technicien du Laboratoire d'Inventions Scientifique(s) ès mots croisés

« On » peut envisager une commission du Laboratoire d'Inventions Scientifique(s) qui se proposerait de chercher des définitions pour des mots croisés. Faire vos offres à Monsieur le technicien motcroisiste. Ce pourrait être le prétexte d'un Cahier « spécial » de l'Amicale du Laboratoire d'Inventions Scientifique(s)

Mercis à :

Marc Boizeau

Annie Hupé

Jean Charles Meyrignac

Remi Schulz

Valentin Villenave

Alain Zalmanski

& bien d'autres

Qui, avec d'autres oulipotes, ont participé à ces élucubrations.

Le prote en recherche de « papiers »

⁶ Il y aurait peut être quelque chose à imaginer dans le genre « Assis sur son anagramme dessus, le roi le dépose ... ». Vaseux.

⁷ <http://blogef14.blogspot.fr/2014/01/grille-posee-faites-sos.html>

Des diverses phormes de gouvernement à travers le temps et les lieux ...

Parmi les modalités de gouvernance il y a bien des variétés. Ici nous nous limitons aux XXXcraties et aux XXXarchies .Il y a le choix ...Faustroll en soit loué.

Un regret : nous excluons ainsi les Satrapes, Régents , Dataires et autres Optimates qui mènent l'As du Collège avec fermeté et bienveillance.

Deux sites en particulier – toupie- et –wikipédia - listent ces diverses phormes des pouvoirs dans une tentative d'exhaustivité nonobstant l'injonction de Torma ; « Ne pas être complet »

Cratie (s) // crate

Voici d'abord le résultat du site « Toupie » :

http://www.toupie.org/Dictionnaire/xxx_cratie.htm

Mots ayant pour suffixe "cratie", du grec *κρατος*, le pouvoir, l'autorité, le gouvernement.

Acratie ⁸	Absence d'autorité, de domination, de pouvoir attribué à une hiérarchie. Synonyme d'anarchie.
Adhocratie	Organisation pluridisciplinaire, spécialisée et transversale, pour conduire des missions précises ou réaliser des projets.
Androcratie	Les hommes.
Aristocratie	Les meilleurs, les plus méritants, les plus aptes.
Autocratie	Le souverain tire ses pouvoirs et sa légitimité de lui-même.
Bancocratie	Les banquiers, les grandes banques.
Bureaucratie	L'administration, les fonctionnaires ou plus largement des employés affectés à des tâches administratives.
Cacocratie	Les plus mauvais.
Cléocratie	Tirage au sort des représentants du peuple.
Démocratie	Le peuple.
Doxocratie	L'opinion, la pensée dominante.
Epistémocratie	Ceux qui ont la connaissance, les plus intelligents.
Eurocratie	Les institutions politiques et les technocrates de l'Union Européenne.
Expertocratie	Les experts.
Gérontocratie	Les vieillards, les personnes les plus âgées de la société.
Gynocratie	Les femmes.
Idéocratie	Régime fondé sur l'idéologie.
Inaptocratie	Les incapables, les incompetents.
Isocratie	Partage du pouvoir.
Kleptocratie	Les voleurs. Corruption à grande échelle.
Logocratie	Une "parole" officielle. Le langage est un moyen de domination.
Lotocratie	Tirage au sort des représentants du peuple.
Médiocratie	Les médias.
Médiocratie	Les médiocres, l'opinion moyenne.
Méritocratie	Ceux dont le mérite a été reconnu (diplômes, expérience, qualités, vertus...)
Monocratie	Un seul homme
Ochlocratie	La multitude, la foule, la populace.
Partitocratie	Les partis politiques.
Phallocratie	La domination culturelle, sociale et symbolique des hommes sur les femmes.
Ploutocratie	Les plus riches.

⁸ Le site suggère de distinguer l'acratie qui désigne l'absence de pouvoirs organisés et l'anarchie qui connote en plus un certain désordre

Pluricratie	Pas un seul homme.
Postdémocratie	Après la démocratie.
Physiocratie	La nature (agriculture) et la liberté de commerce.
Sociocratie	Tous les membres de la société.
Sondocratie	Action politique orientée au gré des sondages d'opinion.
Stochocratie	Tirage au sort des représentants du peuple.
Stratocratie	L'armée.
Technocratie	Les techniciens, les spécialistes et les experts.
Télécratie	La télévision, les moyens de télédiffusion
Théocratie	Autorité conférée par Dieu à son représentant sur Terre.
Timocratie	Ceux qui aiment les honneurs.
Vidéocratie	L'image.
Voyoucratie	Milieu ou méthodes de voyous.

Sur ce site on peut trouver le développement des termes proposés, par exemple pour l'inaptocratie . Le dictionnaire proposé est très complet voire même accepte des hapax et des néologismes.

Définition d'inaptocratie

Etymologie : néologisme composé de *inapte* et du grec *kratos*, pouvoir, autorité

Traduction de l'anglais *ineptocracy* qui circule depuis quelques années sur Internet, le mot **inaptocratie** désigne un **gouvernement dirigé par des incapables, des incompetents, les inaptocrates**.

En France, il a été popularisé par l'écrivain, chroniqueur et éditorialiste de droite **Jean d'Ormesson** qui a en a donné une définition ironique pour critiquer la politique conduite par la gauche depuis l'élection de François Hollande à la Présidence de la République en 2012.

"L'inaptocratie est un système de gouvernement où les moins capables de gouverner sont élus par les moins capables de produire et où les autres membres de la société les moins aptes à subvenir à eux-mêmes ou à réussir, sont récompensés par des biens et des services qui ont été payés par la confiscation de la richesse et du travail d'un nombre de producteurs en diminution continue."

Cet emploi du mot *inaptocratie* se veut une critique à la fois du **modèle social français**, caractérisé par l'assistanat, et du système d'**élection démocratique** (un citoyen = une voix) que l'on verrait bien remplacé par un système censitaire.

L'inaptocratie pourrait avoir pour origine deux principes empiriques guidant les organisations sociales :

le **principe de Peter** : "tout employé tend à s'élever à son niveau d'incompétence", avec pour conséquence : "avec le temps, tout poste sera occupé par un incompetent incapable d'en assumer la responsabilité" ;

le **principe de Dilbert** : "les gens les moins compétents sont systématiquement affectés aux postes où ils risquent de causer le moins de dégâts : l'encadrement".

Certains auteurs considèrent que la **démocratie** favorise les systèmes politiques **inaptocratiques**, car les dirigeants sont choisis en raison de leur habileté à séduire et non à cause de leur compétence. De même les fonctionnaires sont dénoncés comme constituant une oligarchie dont la compétence se réduirait à faire perdurer "leur caste" et leur système relevant ainsi de l'inaptocratie.

<http://www.toupie.org/Dictionnaire/index.html>

Puis l'inévitable Wikipédia :...

<http://fr.wiktionary.org/wiki/-cratie>

acratie	Comportement d'une personne qui, lorsqu'elle sait ce qu'il faudrait faire, n'agit pas, faute de volonté, ou de capacité
adhocratie	<i>(Néologisme)</i> Organisation du travail qui mobilise, dans un contexte d'environnements instables et complexes, des compétences pluridisciplinaires, spécialisées et transversales, pour mener à bien des missions précises (résolution de problèmes, recherche d'efficience en matière de gestion, développement d'un nouveau produit, etc.).
aristocratie	<i>(Politique)</i> Forme de gouvernement où le pouvoir n'est possédé que par un certain nombre de personnes constituant une classe privilégiée
autocratie	<i>(Histoire)</i> Gouvernement d'un autocrate, dictature, monarchie
biocratie	<i>(Biologie)</i> Darwinisme, sélection naturelle selon la loi du plus fort. Eugénisme, état de droit où le pouvoir est donné aux médecins biologistes
bureaucratie	Autorité, pouvoir diffus qui se caractérise par des règles procédurières strictes, la division des responsabilités, une forte hiérarchie et des relations impersonnelles <i>(Politique) (Péjoratif)</i> Caste administrative politique qui accapare le pouvoir et les richesses.
cancrocratie	<i>(Extrêmement rare)</i> Là où s'exerce le pouvoir d'un ou de plusieurs cancrs
christocratie	<i>(Religion)</i> Régime ou corps social dans lequel le pouvoir se réclame de l'autorité suprême de Jésus Christ.
clérocration	<i>(Politique)</i> Forme de gouvernement où ceux qui représentent le peuple et qui le dirigent sont tirés au sort.
clitocratie	<i>(Péjoratif)</i> Domination socioculturelle exercée par les femmes sur les hommes.
commissariocratie	<i>(Politique) (Rare) (Péjoratif)</i> Gouvernement des commissaires.
cosmocratie	Maitrise du monde.
démocratie	Régime politique dans lequel l'ensemble du peuple dispose du pouvoir souverain
doxocratie	Système social ou politique où l'opinion influence directement les décisions du pouvoir.
égocratie	non documenté
éthocratie	non documenté
eurocratie	non documenté
gérontocratie	Gouvernement, domination des vieillards

gynécocratie	<i>(Politique)</i> Régime politique dans lequel le pouvoir est exercé par des femmes
hiérocraie	non documenté
holocratie	non documenté
inaptocratie	autorité qui n'est pas apte.
ineptocratie	non documenté
kakistocratie	<i>(Péjoratif)</i> Gouvernement par les pires personnes, ou par des personnes considérées comme particulièrement médiocres
kleptocratie	<i>(Péjoratif)</i> Gouvernement par les pires personnes, ou par des personnes considérées comme particulièrement médiocres
médiacraie	Régime politique ou une organisation sociale où les médias détiendraient le pouvoir
médiocratie	<i>(Politique)</i> Gouvernement, domination des médiocres.
monocratie	Forme de gouvernement où le pouvoir effectif réside dans la volonté du chef de l'État.
noocratie	<i>(Philosophie)</i> Domination de la raison pure en tant que faculté directrice de toutes les autres.
nucléocratie	Autorité pronucléaire, qui défend l'utilisation de l'énergie nucléaire.
ochlocraie	Système politique où le pouvoir est détenu par la populace, la foule
oligocratie	<i>(Rare)</i> Oligarchie, forme de gouvernement où l'autorité est entre les mains d'un petit nombre d'individus
opiniocratie	Système social ou politique où l'opinion influence directement les décisions du pouvoir
particraie	<i>(Péjoratif)</i> Système politique au sein duquel le pouvoir serait exclusivement détenu par des partis politiques.
phallocraie	<i>(Par extension)</i> Société où le pouvoir est exercé par des hommes.
physiocratie	Doctrines des physiocrates.
ploutocratie	<i>(Politique)</i> État d'une société dans laquelle les plus riches exercent plus ou moins directement le pouvoir politique ou jouissent d'une influence prépondérante.
pornocratie	<i>Historiographie traditionnelle (Par ellipse)</i> Pornocratie pontificale, gouvernance de la papauté romaine qui aurait subi, au X ^e siècle, l'influence de femmes appartenant à de grandes familles romaines que leurs opposants qualifiaient de débauchées

robocratie	Gouvernement par les robots
sacerdocratie	non documenté
social-démocratie	<i>(Politique) (Vieilli)</i> Doctrine politique socialiste non marxiste.
sociocratie	<i>(Politique)</i> Mode de prise de décision et de gouvernance qui permet à une organisation de se comporter comme un organisme vivant, de s'auto-organiser
sondocratie	<i>(Politique)</i> Mode de prise de décision et de gouvernance qui permet à une organisation de se comporter comme un organisme vivant, de s'auto-organiser.
stochocratie	<i>(Politique)</i> Forme de gouvernement où les représentants du peuple sont tirés au sort
stratocratie	<i>(Peu usité)</i> Gouvernement militaire, c'est-à-dire dont les chefs sont guerriers de profession
technocratie	Système politique, ou de management, dans lequel les experts spécialisés, appelés technocrates, ont un pouvoir prédominant. Note : Souvent à visée péjorative.
tellurocratie	État dont la puissance politique réside dans la domination des terres
thalassocratie	État dont la puissance réside dans la maîtrise de la mer.
théocratie	<i>Politique)</i> Gouvernement fondé sur la religion, où le clergé exerce le pouvoir.
timocratie	<i>(Politique)</i> Régime politique dans lequel ceux qui gouvernent recherchent ce qui a du prix, de la valeur
vaginocratie	Domination sociale, culturelle, symbolique exercée par les femmes sur les hommes.
voyoucratie	Forme de gouvernement fondée sur des méthodes de voyous.
vulvocratie	<i>(Péjoratif)</i> Dans le langage masculiniste, se dit d'un type de pouvoir exercé par les femmes

Et du côté des YYYYCrates : Du grec ancien [κράτος](#), *kratos* (« [force](#), [pouvoir](#) ») *vus par Wikipédia on trouve* :

- | | | |
|-------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| • bureaucrate | cleptocrate | démocrate |
| • eurocrate | gérontocrate | Iphicrate |
| • médiacrate | nucléocrate | phallocrate |
| • ploutocrate | théocrate | technocrate |

A peu près les mêmes préfixes que les XXXcraties mais moins nombreux (hormis Iphicrate Stratège et homme politique athénien du IV^e siècle avant J.-C.)

Archie // arche

Dans la même veine après les XXXcraties les XXXarchies :

Encore un résultat du site Toupie :

http://www.toupie.org/Dictionnaire/xxx_archie.htm

Mots ayant pour suffixe "archie", du grec *αρχη*, pouvoir, commandement.

Anarchie	Emancipation de toute autorité
Andrarchie	Les hommes, les mâles
Dyarchie	Commandement à deux
Enarchie	Les anciens élèves de l'ENA (Ecole Nationale de 'Administration).
Gynarchie	Les femmes
Hiérarchie	Subordination de l'un à l'autre.
Matriarchie	Les femmes
Minarchie	Un Etat minimum
Monarchie	Un seul chef, le monarque
Oligarchie	Un petit nombre d'individus
Polyarchie	Plusieurs organes de décision
Synarchie	Plusieurs chefs
Tétrarchie	Quatre empereurs
Timarchie	Ceux qui aiment les honneurs

Puis Wikipédia ...

<http://fr.wiktionary.org/wiki/-archie>

anarchie	Absence totale d'autorité politique ou de gouvernement.
cryptarchie	Non documenté
dyarchie	Société ou organisation avec deux dirigeants sur une position égale.
éparchie	(<i>Histoire</i>) Province romaine sous la responsabilité d'un éparque (principalement utilisé dans la partie orientale et hellénisée de l'empire romain, correspondant à la préfecture sous les ordres d'un préfet dans la partie occidentale
hiérarchie	(<i>Religion catholique</i>) (<i>Vieilli</i>) Ordre et subordination des différents chœurs des anges.
hipparchie	(<i>Antiquité</i>) En Grèce, division de cavalerie d'environ 500 hommes.
matriarchie	Société ou situation où les mères (ou par extension les femmes et dans une société animale les femelles) détiennent l'autorité, le pouvoir. → voir <i>gynarchie</i> , gynocratie, matriarcat.
monarchie	(<i>Politique</i>) Organisation politique dans laquelle les pouvoirs législatif, exécutif et judiciaire sont concentrés entre les mains d'un seul individu.
oligarchie	Gouvernement politique où l'autorité souveraine est entre les mains d'un petit nombre de personnes ou d'une puissante famille.
patriarchie	Église chrétienne, l'une des cinq juridictions des patriarcats de Rome, de Constantinople, d'Alexandrie, d'Antioche et de Jérusalem.
pentarchie	Gouvernement de cinq chefs
synarchie	Règne de plusieurs princes qui gouvernent simultanément les diverses portions d'un même empire.
tétrarchie	État gouverné par un tétrarque. Association de deux augustes et de deux césars pour gouverner l'empire à la fin du IV ^e siècle.
toparchie	Petite souveraineté ou principauté.
triérarchie	(<i>Antiquité</i>) Charge de triérarque (<i>Antiquité</i>) Celui qui commande une trière, une trirème, dans la Grèce antique)

Sur wikipédia la liste des xxxarques ne correspond pas exactement à la liste des xxxarchies les notions de gouvernements et de gouvernants ne se recouvrent pas exactement

• agonistarque	chiliarque	cryptarque
• énarque	éparque	ethnarque
• exarque	gymnasiarque	hérésiarque
• hiérarque	hipparque	monarque
• navarque	oligarque	pentarque
• phylarque	polémarque	toparque
• tétrarque	triéarque	

Mais pas de Nomarque (*Antiquité*) Gouverneur d'un nome dans l'ancienne Égypte.

Nous pouvons constater une grande variété de formes de pouvoir, y compris les plus improbables et les plus réjouissantes ... Nul doute qu'une recherche assez approfondie pourrait donner d'autres variantes ...

Des Craties ...

Du côté des Craties vues par Toupie :

Il y en a 42. Certaines XXXcraties semblent plus ou moins inventées pour l'occasion encore que.... L'inaptocratie (non documentée) semble une critique à peine voilée des certains gouvernements. ... Ce mode de gouvernement est en rivalité avec la cacocratie.

Wikipédia est plus fournie et parfois tout aussi surprenante. Affirmer que la cancrocratie est « extrêmement rare » est faire preuve d'un bel optimisme !

L'oligocratie est très rare en effet, mais l'oligarchie est elle assez fréquente.

Et les archies ...

Elles sont moins nombreuses : 14 pour Toupie et 16 pour Wikipédia. On pourrait en trouver d'autres sur le modèle des tétrarchies : pentarchies hexarchies *et alii*...

On ne trouve pas d'exarchie mais bien exarque : (*Antiquité*) (*Histoire*) Gouverneur d'une province pour le compte des empereurs d'Orient. Ou : (*Religion*) Dans l'église grecque, dignitaire ecclésiastique au-dessous du patriarche. Exarchat (*Histoire*) Territoire périphérique de l'empire byzantin, mis en place au VI^e siècle, sous l'administration d'un exarque.

Certains modèles (si l'on peut dire !) ne rentrent pas dans ces dénominations. Ce sont par exemple : dictateur, tyran, despote (plus ou moins inclus dans « autocrates »). Dans un champ lexical non francophone on trouve à foison ce type de gouvernement : führer, duce, caudillo, génie (des Carpates), petit père (des peuples), grand timonier, cher leader. Cette profusion de termes est par ailleurs assez inquiétante...

On trouve ces personnages dans le site : <http://www.dictateurs.com/>

Le technicien de permanence du Laboratoire d'Inventions Scientifique(s) propose un jeu : trouver pour chaque type de gouvernement recensé un ou plusieurs pays qui, à une époque donnée, pourrait lui correspondre.

Un autre jeu serait de relier une xxxcratie à une xxxarchie, par exemple oligarchie & aristocratie au moins étymologiquement mais aujourd'hui les connotations en font des systèmes très différents...

Cahiers de l'Amicale du Laboratoire d'Inventions Scientifique(s)

C'est dans un sous-sol de Saintonge que le pôvréditeur Hervé Louis Moritz a constitué les aîtres de son Laboratoire d'Inventions Scientifique(s), lequel a pour but d'étudier la zététique lors de l'Occultation du Collège. Ensuite les travaux se sont poursuivis à leur rythme chaotique après la désoccultation de l'an 100

Pour ce faire il réunit des colloques (le plus souvent télépathiques) avec ses correspondants, Ingénieurs, techniciens stagiaires & de surface puis œuvre, dans le cadre de l'Amicale du Laboratoire d'Inventions Scientifique(s) : A.L.I.S.

Cette Amicale, con formément aux statuts, fait connaître au monde les travaux du LIS non couverts par le secret et dans ce but édite régulièrement (?) depuis 1986 v. les Cahiers de l'Amicale du Laboratoire d'Inventions Scientifique(s) dits CA.L.I.S. dont certains – mais très peu - sont encore disponibles sur support papier. Ils sont en partie hébergés depuis 15 ans sur le site Fatrazie de l'Équanime Alain Zalmanski (<http://www.fatrazie.com/Calis.htm>)

Les Cahiers de l'Amicale du Laboratoire d'Inventions Scientifique(s) disponibles sous phorme électronique sont les suivants :

- n° 20 Oulipoterics reprises de numéros antérieurs
Pompage oulipien (peut être mis entre toutes mains)
- n° 21 Thèse de Keith Beaumont
Triomphe de l'Ubuniversité ... K. B^{ooo} a fini dans les ordres en Australie R.I.P.
- n° 22 Oulipoterics sur le Web
Suite sans fin du n° 20 (voir sur le Web, le site Oulipo)
- n° 23 Des OuXPo
Toujours incomplet : la Science s'étend en permanence
- n° 24 Spécial Acronymes
RAS
- n° 25 Spécial *Ορθοδοξία*
Un peu de doctrine que diantre!
- n° 26 Miscellanées
Avant de Dr Schott
- n° 27 De l'Infini
Texte de haute tenue morale et philosophique
- n° 28 Distances ...
Soient deux points A et B ; A est il plus loin de B que B de A ? Peut être bien
- n° 29 Un Document
Texte assez poignant..
- n° 30 Une aventure incertaine
Une écriture peut elle être performative ?
- n° 31 Listes de livres
Tels les 27 livres pairs
- n° 32 Listes de vers
Des vers à soi.
- n° 33 Liste de dates zistoriques
1515 ? on vous laisse la **choix** dans la **date**...

- n° 34 Polychésie de la race allemande
Un n° emmerdant
- n° 35 Notules de lectures
Suite du 31
- n° 36 De l'autoréférence et ce qui s'ensuit
Le crétois menteur ; hou que c'est vilain !
- N° 37 Conseils ...
Le conseiller n'est pas le payeur
- n° 38 Une bluette d'été
Le quatuor de Courbevoie
- n° 39 Des listes.
Toujours en progrès ...
- n° 40 Pompes & Circonstances &c...
et tourisme ...
- n° 41 Spéculations
Pas à Wall Street ni ailleurs
- n° 42 Chansons & Chansonnettes
Toujours des listes
- n° 43 Trois devoirs
-acratie ; cons' & ambiguïtés

De même que pour le Répertoire, ces cahiers sont réactualisés chaque fois que l'inactualité se fait sentir, la date indiquée sur la 4° de couverture est celle de la première édition. Chaque correspondant (car il n'y a pas de lecteurs simples) peut et doit envoyer ses complé(i)ments, errata et autres notules qui pourrait s'avérer particulièrement (in)utiles au Laboratoire d'Inventions Scientifique(s) qui pourra peut être en tenir compte afin de mener ces Cahiers asymptotiquement vers la perfection.

Outre les Cahiers de l'Amicale du Laboratoire d'Inventions Scientifique(s) le Laboratoire d'Inventions Scientifique(s) a également publié en leurs temps :

Dans la série : **Les grands Classiques du LIS** en collaboration avec le CR'P :

- Les Pensées d'un Emballeur (Commerson)
 - La Langue Universelle de l'Humanité (Aldrick Caumont)
 - Vade me cum de SAS Le Prince Korab
- Tous , comme le prote, épuisés

Des « **cartes postales** » (4 séries à ce jour : disponibles en envoi postal uniquement moyennant des jolis timbres)

Le Règlement intérieur n^{ième} édition est (théoriquement) réservé aux membres actifs du LIS - heureuse Pénélope - .

Le Répertoire des personnages de R Queneau.

Ce répertoire est un « *work in progress* » : il n'existe pas d'édition définitivement définitive notwithstanding le dépôt à la Bibliothèque Nationale.

Des couvertures de « livres internés » tels *L'Art d'avoir toujours raison* de notre estimé collègue Arthur Schopenhauer ou des essais de l'Oulipo parus en Mille & une nuits.

On peut se procurer les publications de l'Amicale du Laboratoire d'Inventions Scientifique(s) par la toile, elles sont envoyées sur demande en document annexé dans un mail sous le format: PDF. L'envoi sous forme "papier" doit rester exceptionnel et dûment justifié.

L'usage veut alors que le récipiendaire envoie à Monsieur l'Ingénieur-en-Chef l'équivalent d'une vignette postale « courrier rapide » sous forme d'un joli timbre en retour. (Les frais d'envoi du timbre peuvent être remboursés sur demande). On peut aussi préférer brûler un cierge - ou un bâtonnet d'encens selon ses affinités philosophiques - pour le repos du personnel du Laboratoire d'Inventions Scientifique(s), on est alors quitte. Enfin, on peut effectuer des tirages supplémentaires, les modalités ci-dessus s'appliquent pour tout nouveau récipiendaire même inconnu des services de l'Amicale du Laboratoire d'Inventions Scientifiques. Il n'est pas formellement interdit de profiter des Cahiers de l'Amicale du Laboratoire d'Inventions Scientifique(s) sans faire acte de réception : on est alors un « lecteur clandestin » ce qui n'est pas infamant ; quoique.

La première de couverture doit être tirée sur **papier fort verdâtre**, les autres pages au choix (si l'on opte pour une copie manuscrite on prendra soin de respecter les fautes d'orthographe & les divers enrichissements de textes).

Ce

C.A.L.I.S.

porte le numéro

43

&

Contient trois devoirs

La première version a été mise forme le 5 As 141 EP. (vulg. 7/11/2014)
La dernière révision est du

Il a été rédigé avec Office 2013 étudiant et tiré sur HP Office Jetpro 8600
Monsieur l'Ingénieur-en Chef est habillé par Armand Thierry

Cet exemplaire porte le numéro :

.....
& a été tiré pour :

.....

ISSN : 2111-9023

Envoyer tout courrier exclusivement à :

Monsieur Hervé-L. MORITZ Ingénieur-en Chef
Tel : 05 46 74 28 19

26 Chemin des Essartis, 17100 Saintes
e-mail: hl.moritz@wanadoo.fr